



Ihania putiikkeja,
hurmaavia herkkuja
ja ikimuistoisia
elämyksiä.

*Charmiga butiker,
härliga delikatesser
och minnen för livet.*

Porvoo Borgå

Visit
Porvoo.fi

KOE PORVOO KÄVELLEN

Upptäck Borgå till fots



1 Vanha silta

Turusta Viipuriin kulkenut Kuninkaantie johdatti aikoinaan kulkijat vanhan sillan kautta Porvooseen. Sillalta avautuu tunnustettu kansallismaisema: ranta-aitat, kirkko ja maalauksellinen Vanha Porvoo.

Gamla bron

Över denna bro kom resande mellan Åbo och Viborg till Borgå i forna tider. Från bron öppnar sig vyn över ett välkänt nationallandskap med strandbodarna, kyrkan och pittoreska Gamla Stan.

2 Vanha raatihuone

Rakennus valmistui v. 1764. Talo on yksi Suomen vanhimpia raatihuoneita ja toimii nykyään museona.

Gamla rådhuset

Byggnaden stod klar år 1764. Huset är ett av Finlands äldsta rådhusbyggnader och fungerar idag som ett museum.

3 Porvoon "linna"

Aleksanteri I yöpyi täällä Porvoon valtiopäivien aikaan.

Borgå "slott"

Kejsar Alexander I övernattade här under Borgå lantdagars.

4 Simolinin talo

Keltainen kivitalo on Suomen vanhin edelleen toimiva tavaratalo (1854).

Simolinhuset

Det gula stenhuset från 1854 är Finlands äldsta fortfarande verksamma varuhus.

5 Edelfeltin patsas

Albert Edelfelt syntyi v. 1854 Kiialassa, 4 km Porvoon ulkopuolella. Patsas katsoo syntymäkartanon suuntaan. Edelfelt ikuisti tuttuja porvoolaisia näkymiä ja on yksi suomalaisten eniten rakastama kuvataiteilija.

Edelfelts staty

Albert Edelfelt föddes år 1854 i Kiala, 4 km från Borgå centrum. Statyn blickar mot födelsegården. Edelfelt förevigade kända borgävyer på sina tavlor och är en av Finlands mest älskade konstnärer.

6 Tuomiokirkko

Ensimmäinen kirkko rakennettiin tälle paikalle 1200–1300-luvun taitteessa. Nykyinen kirkko valmistui 1450-luvulla. Vuosisatojen saatossa se on tuhouttu ja ryöstetty useasti. Kirkko vihittiin tuomiokirkoksi v. 1723.

Domkyrkan

Den första kyrkan byggdes här vid sekelskiftet mellan 1200- och 1300-talen. Den nuvarande kyrkan är från 1450-talet. Kyrkan har under århundradenas lopp förstörts och plundrats flera gånger. Kyrkan vigdes till domkyrka år 1723.

7 Tuomiokapituli

Vuoden 1809 valtiopäivien aikaan keisari Aleksanteri I piti avajaispuheen täällä ja illalla pidettiin näyttävät valtiopäivätanssiaiset.

Domkapitlet

Under lantdagarna år 1809 höll Alexander I sitt öppningstal här och på kvällen hölls lantdagsbalen.

8 Piispantalo

Suomen ruotsinkielisen hiippakunnan piispanistuin perustettiin Porvooseen v. 1923. Piispan virkatalo valmistui 1927.

Biskopsgården

Biskopssätet för Finlands svenskspråkiga stift inrättades i Borgå 1923. Biskopens tjänstebostad stod färdig 1927.

9 Pirunportaat

Vanhan uskomuksen mukaan itse piru on muotoillut koulukujan portaita muistuttavan kalliomuodostelman. Portaiden yläpäässä on mainio näköalapaikka ja sivustalla pikkuruinen puisto.

Djävulstrapporna

Enligt gammal folktrö är det djävulen själv som har skapat den trappliknande klippformationen vid skolgränden. Högst upp finns en utsiktsplats och bredvid den en liten park.

10 Linsénin puisto

Gabriel Linsén (1838–1914) oli tuottelias säveltäjä. Hänen vaimonsa Natalia oli Suomen ensimmäisiä naisvalokuvaajia.

Linséniparken

Gabriel Linsén (1838–1914) var en produktiv tonsättare. Hans fru Natalia var en av Finlands första kvinnliga fotografer.

11 Fredrika Runebergin puisto

Puistoon on istutettu kasvilajeja, jotka kuuluivat Fredrikan lempikasveihin. Puistossa oleva muistopatsas on aseteltu siten, että Fredrika katsoo kohti Runeberginpuistossa olevaa Johan Ludvig Runebergin patsasta.

Fredrika Runebergs park

I parken har man planterat Fredrikas favoritväxter. Statyn i parken har placerats så att Fredrika tittar mot Johan Ludvig Runebergs staty som finns i Runebergsparken.

12 Runeberginpuisto

Runeberginpuistossa sijaitsee runoilijan muistopatsas, joka on hänen poikansa kuvanveistäjä Walter Runebergin tekemä.

Runebergsparken

I Runebergsparken finns skaldens minnesstaty som hans son skulptören Walter Runeberg gjort.

13 Runebergin koti

Kansallisrunoilijamme J.L. Runebergin ja hänen vaimonsa Fredrikan koti on Suomen vanhin kotimuseo. Täällä voit kokea autenttista 1860-luvun porvarikodin tunnelmaa.

Runebergs hem

Vår nationalskald J.L. Runeberg och hans fru Fredrikas hem är Finlands äldsta hemmuseum, här kan man uppleva stämningen i ett autentiskt borgarhus från 1860-talet.

14 Taidetehdas

Taidetehtaan historia ulottuu 1920-luvulle asti, jolloin valmistui ensimmäinen tehdasrakennus. Restauroidu kulttuuri- ja kongressikeskus valmistui v. 2012, ja se sisältää kokous- ja tapahtumatiloja, taiteilijoiden työhuoneita, näyttelyitä, elokuvateatterin, kahvilan ja ravintoloita sekä kauppakujan.

Konstfabriken

Konstfabrikens historia sträcker sig till 1920-talet då den första fabriksbyggnaden byggdes. Det restaurerade kultur- och kongresscentret stod färdigt år 2012 och rymmer mötes- och evenemangsutrymmen, arbetsrum för konstnärer, utställningar, bio, café, restauranger samt butiksgården.

15 August Eklöfin puisto

Puisto rakennettiin Porvoon valtiopäivien 200-vuotisjuhlan kunniaksi v. 2009, ja se nimettiin monialakonsernin johtajan August Eklöfin mukaan. Puistossa on Kirsi Kaulasen ja Ylva Holländerin suunnittelema valtiopäivätriptyyksi, jonka läntinen sivu kuvastaa Ruotsia, itäinen Venäjää ja pohjoinen Suomea.

August Eklöfs park

Parken byggdes till äran av Borgå lantdagars 200-årsjubileum år 2009 och den fick sitt namn efter industriidkaren och kommerserådet August Eklöf. I parken finns lantdagstriptyken som planerats av Kirsi Kaulanen och Ylva Holländer, den västra sidan beskriver Sverige, den östra Ryssland och norra Finland.

16 Näkymä ranta-aitoille

Porvoo tunnetaan ranta-aitoistaan. Aikanaan laivat saapuivat tänne mereltä purkamaan ja lastaaman kauppavaraita. Aitat olivat kauppiaiden varastoja.

Utsikt över strandbodarna

Borgå är känt för sina strandbodars. En gång i tiden var det här som fartygen lade till för att lossa och lasta sina handelsvaror. Bodarna var handelsmännens magasin.

17 Linnamäki

Iso Linnamäki tunnetaan Suomen suurimpana muinaislinnoituksena. Se on ollut käytössä 700–1300-luvulla. Alue on rauhoitettu muinaismuistolain nojalla.

Borgbacken

Stora Borgbacken anses vara Finlands största forntida befästning. Den var i bruk från 700- till 1300-talet. Området är fridlyst med stöd av lagen om fornminnen.

Tutustu Porvooseen paikallisen kanssa
Bekanta dig med staden tillsammans med en lokal guide

fi.doerz.com/visitporvoo

SHOPPAILUN LUMOISSA

Förtrollande shopping

Paikallisia design-tuotteita, käsitöitä, käsin tehtyä suklaata, matkamuistoja, sisustustavaroita, vaatteita... Porvoossa on runsaasti toinen toistaan ihanampia putiikkeja, joihin ei voi olla astumatta sisään. Tutustu Porvoon liikkeisiin: visitporvoo.fi/shoppailu

Lokala designprodukter, hantverk, handgjord choklad, souvenirer, inredningsartiklar, kläder... Borgå är full med härliga charmiga små butiker, man kan helt enkelt inte låta bli att stiga in genom dörren. Bekanta dig med Borgås butiker. visitporvoo.fi/shopping



PUTIIKIT *Butiker*

BOUTIQUE CISAR

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Jokikatu 12 / Ågatan 12
cisar.fi



C3

DESIGN DELI

Kotimainen design
Finsk design
Jokikatu 41 / Ågatan 41
designdeli.fi



C3

DORIS & DUKE

Vintage / Second hand
Jokikatu 18 / Ågatan 18
dorisdukeshop.fi



C3

EBBA LIFESTYLE

Naistenvaatteet / Damkläder
Piispankatu 34 / Biskopsgatan 34
ebbalifestyle.fi



D2

ELMIINA FASHION

Naistenvaatteet / Damkläder
Papinkatu 6 / Prästgatan 6
[elmiinafashion](http://elmiinafashion.fi)



D3

FINFORM

Sisustus / Inredning
Jokikatu 35 / Ågatan 35
finform.fi



D4

KUKKA & MEKKO

Sisustus / Inredning
Jokikatu 37 / Ågatan 37
[kukkajamekko](http://kukkajamekko.fi)



D3

MAGY'S ALUSVAATELIKE

Alusvaatteita / Underkläder
Lundinkatu 7 / Lundagatan 7
magys.fi



D3

PORVOON EKOKAUPPA

Ekotuotteita / Ekoprodukter
Mannerheiminkatu 10
Mannerheimgatan 10
porvoonekokauppa.fi



D3

SADUNHENKI

Lahjatarakauppa / Gåvor
Jokikatu 20 / Ågatan 20
[Shop Sadunhenki](http://shop.sadunhenki.fi)



C3

SISUSTUS OMETTA

Sisustus / Inredning
Jokikatu 24 / Ågatan 24
sisustusometta.fi



D3

SKAFFERI

Siirtomaatavaraliike
Kolonialvaror
Jokikatu 41 / Ågatan 41
skafferi.fi



D3

TUULAN-AITTA

Antiikkia / Antik
Jokikatu 14 F-talo / Ågatan 14 F
lelumuseo.com



D3

VANILLE HOME & LILLE VANILLE

Sisustus / Inredning
Jokikatu 12 / Ågatan 12
vanillehome.fi



D3

PIENI SUKLAATEHDAS PORVOO

Suklaat ja makeiset
Choklad och sötsaker
Teollisuustie 15 / Industrivägen 15
suklaatehdas.com



A

BRUNBERG SUKLAA- JA MAKEISMYYMÄLÄ

Suklaat ja makeiset
Choklad och sötsaker
Välikatu 4 / Mellangatan 4
**Tehtaanmyymälä
Fabriksbutiken**
Teollisuustie 21 A
Industrivägen 21 A
brunberg.fi



D3



B

BY PIA'S

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Jokikatu 37 / Ågatan 37
bypiasb2b.com



D3

SARI HOLMLUND

Lahjatarakauppa / Gåvor
Jokikatu 10 / Ågatan 10
[Sari Holmlund Oy](http://sari.holmlund.oy)



C3

VAJA FINLAND

Keramiikkaa / Keramik
Merituulentie 32
Havsvindsvägen 32
vaja.fi



C

BOHEMIA – SECOND HAND, INTERIOR & LIFESTYLE SHOP

Second hand
Mannerheiminkatu 10
Mannerheimgatan 10
bohemia.fi



D3

SASU'S PLAYHOUSE

Sisustus / Inredning

Rihkamakatu 2 / Krämaregatan 2

sasusplayhouse.net



JOKIKADUN ANTIKKI

Vintage

Jokikatu 12 / Ågatan 12

[f Jokikadun Antiikki](#)



VISKLIG

Vaatteita / Kläder

Jokikatu 12 / Ågatan 12

visklig.fi



COLMIO

Design ja sisustus
Design och inredning

Melatie 5 / Melatie 5

colmio.com



LELUKAUPPA RIIMIKKO

Lelukauppa / Leksaksaffär

Välikatu 8 / Mellangatan 8

riimikko.fi



COCOCO MARKET

Sisustus / Inredning

Jokikatu 37 / Ågatan 37

cococo.fi



FANTASIA ARTS & CRAFTS

Sisustus / Inredning

Välikatu 5 / Mellangatan 5

[f Fantasia Arts&Crafts](#)



NIIN MUA

Second hand / Vintage

Mannerheiminkatu 1

Mannerheimgatan 1

niinmua.com



PAPERIPILVI

Askartelu / Konst & Pyssel

Jokikatu 31 / Ågatan 31

paperipilvi.fi



VIIVIN

KOSMETIIKKAPUOTI

Ekokosmetiikkaa / Ekokosmetik

Jokikatu 22 / Ågatan 22

finnaturecosmetics.com



ECOSKIN

Dayspa & shop

Mannerheiminkatu 1

Mannerheimgatan 1

ecoskin.fi



VILLISOLMU

Käsitöitä / Hantverk

Välikatu 5 / Mellangatan 5

villisolmu.fi



BOUTIQUE AGNES

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer

Välikatu 3 / Mellangatan 3

[f Boutique Agnes Old Town](#)



PACIFIC NATIV

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer

Välikatu 3 / Mellangatan 3

pacificnativ.com



MUOTI-AITTA JAAKKOLA

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer

Välikatu 5 / Mellangatan 5

[f Muoti-Aitta Jaakkola](#)



WELMANS

Koti- ja keittiöliike
Hem- och köksaffär

Välikatu 8 / Mellangatan 8

welmansporvoo.com



PORVOON SOMA

Kauneushoitola / Day spa

Jokikatu 53 / Ågatan 53

porvoonsoma.fi



NIKO LAURILA PHOTOGRAPHY

Lahjatavarakauppa / Gåvor

Jokikatu 8 / Ågatan 8

shop.nikolaurila.fi



REETAN RUUTU

Paperi- ja askartelu
Papper och pyssel

Jokikatu 8 / Ågatan 8

reetanruutu.fi



KUUSILINNA LIVING

Sisustus / Inredning

Jokikatu 6 / Ågatan 6

kuusilinna.fi



HENRIETTAN KUKAT

Kukkakauppa / Blomaffär

Jokikatu 37 / Ågatan 37

henriettankukat.ekukka.fi



KOTIDUUNARIN KOTIPUUTIIKKI

Sisustus / Inredning

Jokikatu 37 / Ågatan 37

kotiduunari.fi



IDA KÄDENTAITO

Lahjatavarakauppa / Gåvor

Jokikatu 4 / Ågatan 4

[f Ida-Porvoo](#)



ANNANSTYLE

Vaatteita ja sisustusta
Kläder och inredning

Jokikatu 35 / Ågatan 35

[f Annanstyle](#)



PASKAKAUPPA

Lahjatavarakauppa / Gåvor

Teollisuustie 24

Industrivägen 24

vittumitapaskaa.fi



GALLERIA DAISY

Kehyksiä ja taiteilijatarvikkeita
Ramar och konstredskap

Mannerheiminkatu 3

Mannerheimgatan 3

galleriadaisy.fi



PORVOON PELIKAUPPA

Pelitarvikkeita / Speltillbehör

Mannerheiminkatu 10

Mannerheimgatan 10

porvoonpelikauppa.fi



ECOMANIA

Ekokäsitöitä / Ekohantverk

Rihkamakatu 8 / Krämaregatan 8

ecomania.fi



DAYDREAM

Kauneushoitola / Day spa

Kirkkokatu 5 / Kyrkogatan 5

daydream.fi



HILO'S BEAUTY

Kauneushoitola / Day spa

Lundinkatu 7 / Lundagatan 7

hilosbeauty.com



GALLERIA RAHLING

Antikkia / Antik

Välikatu 9 / Mellangatan 9

galleriarahling.fi



FABE

Farkkukauppa / Jeans

Runberginkatu 36

Runebergsgatan 36

fabe.fi



LASTEN PORVOO *Barnens Borgå*

Kun kuljet Vanhan Porvoon kapeilla mukulakivikauduilla
ja kujilla on olo kuin satukirjan sivuilla seikkailisi.
visitporvoo.fi/lapsille

När du vandrar på Gamla stans smala kullerstensgator
känns det som ett äventyr i en sagobok.
visitporvoo.fi/barnen

PORVOO LOISTAA RAVINTOLOILLAAN

Borgås lysande restaurangutbud

Herkkusuille Porvoo on suoranainen unelma ja sana kaupungin ravintola- ja kahvilatarjonnasta on kiirinyt laajalle. Kahvikakut, lounaan tai päivällisen voi nauttia paitsi historiallisissa puu- tai kivitaloissa, joiden tarina ulottuu aina 1700-luvulle asti, myös nykyaikaisissa, moderniin makuun tyylitellyissä tiloissa. Paikallisissa keittiöissä loihditaan perinteisiä suomalaisia, skandinaavisia ja kansainvälisiä makuelämyksiä huolella valittujen viinien ja oluiden kera. Monissa ravintoloissa kiinnitetään erityistä huomiota lähiruokaan ja luonnonmukaisuuteen, mikä on oma osansa nautinnosta. visitporvoo.fi/herkuttele

För läckergommar är Borgå en veritabel dröm och ordet om klassen på stadens restaurang- och caféutbud har spridit sig långa vägar. Kaffekakor, lunch eller middag kan avnjutas förutom i historiska trä- och stenhus, vars historia sträcker sig ända till 1700-talet, även i moderna, stilsade lokaler. I de lokala köken skapas traditionella finska, skandinaviska och internationella smakupplevelser, åtföljda av noggrant utvalda viner och öl. Många restauranger fäster särskild vikt vid lokalproducerade råvaror och ekologi, vilket utgör en del av njutningen. visitporvoo.fi/delikatesser



KAHVILAT JA RAVINTOLAT *Restauranger och caféer*

ANI'S CAFE

Välikatu 8
Mellangatan 8

aniscafe.fi



EL PATIO

Kirkkokatu 4
Kyrkogatan 4

elpatio.fi



CAFÉ FANNY

Välikatu 13
Mellangatan 13

cafefanny.fi



GABRIEL 1763

Jokikatu 20
Ågatan 20

gabriel1763.fi



CAFE CABRIOLE

Piispankatu 30
Biskopsgatan 30

cabriole.fi



BISTRO GUSTAF

Mannerheiminkatu 9
Mannerheimgatan 9

bistrogustaf.fi



HAIKON KARTANO- RAVINTOLA

Haikkoontie 114
Haikkovägen 114

haikko.fi



RAVINTOLA HANNA MARIA

Välikatu 6
Mellangatan 6

hanna-maria.fi



HELMI TEE- JA KAHVIHUONE

Välikatu 7
Mellangatan 7

teehelmi.fi



KIVA CAFE- STREETFOOD- BAR

Itäinen rantapromenadi 3
Östra strandpromenaden 3

kivaterassi.fi



KLIFFA & KLUBI

Jokikatu 31
Ågatan 31

kliffajaklubi.fi



MEAT DISTRICT

Gabriel Hagertin kuja
Gabriel Hagerts gränd

meatdistrict.fi



PETRIS CHOCOLATE

Jokikatu 16
Ågatan 16

petris.fi



SICAPELLE WINING & DINING

Kirkkotori 3
Kyrkotorget 3

sicapelle.fi



BISTRO SINNE

Läntinen Aleksanterinkatu 1
Västra Alexandersgatan 1

sinneporvoo.fi



ZUM BEISPIEL

Rihkamakatu 2
Krämaregatan 2

zum.fi



RAVINTOLA KHUKURI

Runeberginkatu 34 D
Runebergsgatan 34 D

khukuri.fi



RAFAEL'S STEAK- HOUSE & BAR

Piispankatu 28
Biskopsgatan 28

rafaels.fi



RAVINTOLA SEIREENI

Linnankoskenkatu 45
Linnankoskigatan 45

seireeni.fi



PORVOON PAAHTIMO

Mannerheiminkatu 2
Mannerheimgatan 2
porvoonpaahtimo.fi



GAMLE STEFAN

Rauhankatu 26
Fredagatan 26
gamlestefan.fi



CAFE JOKIRANTA

Itäinen rantapromenadi 9
Östra strandpromenaden 9
[Cafe Jokiranta](http://CafeJokiranta)



KESÄRAVINTOLA FRYYSARINRANTA

Jokikatu 20
Ågatan 20
fryysarinranta.fi



CELLAR CAFE

Jokikatu 55
Ågatan 55
[Cellar Cafe&Bar](http://CellarCafe&Bar)



RANTA-AITTA

Jokikatu 8
Ågatan 8
rantaaitta.fi/



AATOS CAFE

Kaivokatu 37
Brunnsgatan 37
aatoscafe.fi



OISHI SUSHI

Runeberginkatu 36
Runebergsgatan 36
[Oishi Sushi](http://OishiSushi)



RUNO BAR

Rihkamakatu 4
Krämaregatan 4
runohotel.com



ONE BAR & RESTAURANT

Rihkamakatu 2
Krämaregatan 2
fi.floorone.fi



PORVOO LINE

Itäinen rantapromenadi 3
Östra strandpromenaden 3
porvooline.fi



SALT.

Vuorikatu 17
Bergsgatan 17
restaurantsalt.fi



VANHAN PORVOON JÄÄTELÖTEHDAS

Gabriel Hagertin kuja
Gabriel Hagerts gränd
vanhanporvoonjaatelotehdas.fi



BENITAS CAFÉ

Santasaarentie 162
Sandholmsvägen 162
visitpellinge.fi/fi/platser/benitas-cafe



VANHA NAVETTA

Henttalanatie 20
Henttalavägen 20
kannonnokka.com



CAFE PROMENADE

Itäinen rantapromenadi 19
Östra strandpromenaden 19
[Cafe Promenade Porvoo](http://CafePromenadePorvoo)



RAVINTOLALAIVA GLÜCKAUF

Itäinen rantapromenadi 17
Östra strandpromenaden 17
gluckauf.fi



B-SIDE BURGERS

Jokikatu 23
Ågatan 23
[B-Side Burgers](http://B-SideBurgers)



VILHELM Å

Itäinen rantapromenadi 11
Östra strandpromenaden 11
[Kesäravintola Wilhelm Å](http://KesäravintolaWilhelmÅ)



SAKURA SUSHI

Mannerheiminkatu 12
Mannerheimgatan 12
sakurasushiporvoo.weebly.com



TUORILAN KOTILEIPOMO

Kirkkotori 2
Kyrkotorget 2
tuorilankotileipomo.fi



VANHAN PORVOON GLASSIKKO

Kirkkotori 7
Kyrkotorget 7
[Vanhan Porvoon Glassikko](http://VanhanPorvoonGlassikko)



PAAKARI KAHVILA

Lundinkatu 6
Lundgatan 6
[Porvoon Paakari-Kahvila](http://PorvoonPaakari-Kahvila)



BOSGÅRDIN TILAKAUPPA JA RAVINTOLA

Bosgårdintie 68
Bosgårdsvägen 68
bosgard.com/pages/tilakauppa-ja-ravintola



VILLINÄ CAFÉ & BAR

Läntinen Aleksanterinkatu 1
Västra Alexandersgatan 1
[Villinä Cafe & Bar](http://VillinäCafe&Bar)



HÄNGÄ KAHVILA- KIRPPIS

Rinnetie 9
Brantvägen 9
Hänga



RAVINTOLA POKHARA

Rauhankatu 27
Fredsgatan 27
pokhara.fi



PIENI SUKLAATEHDAS

Teollisuustie 15
Industrivägen 15
suklaatehdas.com



HAMARINRANTA

Hamarintie 1
Hamarsvägen 1
hamarinranta.fi



PUMPPAAMO

Kerkkoontie 92
Kerkkovägen 92
pumppaamo.fi



RAVINTOLA MANSKU 33

Mannerheiminkatu 33
Mannerheimgatan 33
mansku33.fi



RAVINTOLA TASTE

Aleksanterinkatu 31
Alexandersgatan 31
tasteravintolat.fi

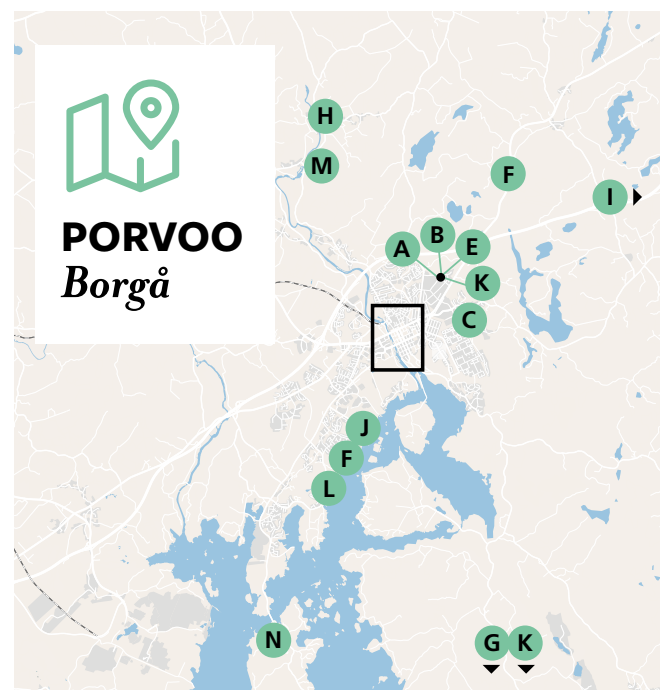


KAHVILA JEMMA

Emäsalontie 152
Emsalövägen 152
[Kahvila Jemma](http://KahvilaJemma)



Liikkeiden
ja ravintoloiden
aukioloajat löytyvät
porvoo.fi/aukiolokalenteri
Restaurangernas och affärernas
öppethållningstider
[porvoo.fi/sv/
oppethallningstider](http://porvoo.fi/sv/oppethallningstider)





PORVOO
Borgå

KÄVELYREITTI
Promenadrutt

PUISTOREITTI
Parkrutt



MATKAILUNEUVONTA *Turistinformation*

Läntinen Aleksanterinkatu 1
ma-pe klo 9–18, la klo 11–16

Västra Alexandersgatan 1
Må-fr kl. 9–18, lö kl. 11–16

040 489 9801
tourist.office@porvoo.fi

Katso
kesän tapahtumat
porvoo.fi/tapahtumat
Kolla sommarens
evenemang
porvoo.fi/sv/evenemang

MAJOITUS *Inkvartering*

Porvoossa voi majoittua viihtyisästä ranta-aitasta viiden tähden luksusmajoitukseen tai joen laineilla kelluvaan majaan, mikä vain itseä eniten miellyttää. Rungas aamiaisen siivittää matkailijan kohti päivän seikkailuja. visitporvoo.fi/majoitus

I Borgå kan du övernatta i en mysig strandbod, ett fem-stjärnigt lyxhotell eller i en flytande hydda på ån. Efter en välsoven natt är resenären utvilad för dagens äventyr! visitporvoo.fi/inkvartering



GALLERIAT JA MUSEOT

Gallerier och muséer

Vieraile taidenäyttelyssä, museossa tai kirkossa. Näe ja koe Porvoossa ainakin J.L. Runebergin kotimuseo ja upeat maisemat kirkonmäellä. Kaupungissa on nähtävää useammalle päivälle. visitporvoo.fi/nahtavydydet

Besök en konstupställning, museum eller kyrka. Se och upplev i Borgå åtminstone J.L. Runebergers hem och fina vyer på kyrkbacken. Det finns mycket att se i Borgå! visitporvoo.fi/sevaderheter

ELÄMYKSET *Upplevelser*

Porvoossa riittää tekemistä ja koettavaa. Lähde paikallisen matkaan kaupungille tai nauti luonnon kauneudesta Kansallisessa kaupunkipuistossa. Tunne merituuli hiuksissa risteilyllä tai kajakilla meloessa. Lähde seikkailulle maaseudun rauhaan tai Kokkonniemen laskettelurinteille. Porvoossa voit nauttia elämyksistä vuoden ympäri. visitporvoo.fi/elamukset

Det finns mycket att göra och uppleva i Borgå. Bekanta dig med staden med en lokal guide eller njut av naturen i Nationalstadsparken. Känn havsbrisen i håret när du åker på en kryssning eller paddlar. Hur skulle det vara med ett äventyr i landsbygden eller utförsåk i Kokonbacken? I Borgå kan du njuta av upplevelsena året om. visitporvoo.fi/upplevelser

Retkelle
saaristoon

På utflykt till
skärgården
bout.fi



LUONTOKOhteet

Naturmål

Porvoossa kaupunkimaisema sulautuu yhdeksi luonnon kanssa ja saaristo alkaa keskeltä kaupunkia. visitporvoo.fi/luonto

I Borgå hör staden ihop med naturen och skärgården börjar i centrum. visitporvoo.fi/naturen